

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1295/2002, annettu 17 päivänä heinäkuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 1296/2002, annettu 17 päivänä heinäkuuta 2002, vähennyskertoimen soveltamisesta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomien tavaroiden tukitodistuksiin asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 5 kohdassa säädetyllä tavalla ... 3
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1297/2002, annettu 17 päivänä heinäkuuta 2002, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta** ..... 4
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1298/2002, annettu 17 päivänä heinäkuuta 2002, neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1503/96 muuttamisesta** ..... 8
- Komission asetus (EY) N:o 1299/2002, annettu 17 päivänä heinäkuuta 2002, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla ..... 9
- ★ **Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2002/49/EY, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2002, ympäristömelun arvioinnista ja hallinnasta** ..... 12
- Komission lausunto ympäristömelun arviointia ja hallintaa koskevan direktiivin sovittelukomitealle ..... 26
- ★ **Komission direktiivi 2002/64/EY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2002, neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta sinidonietyylin, syhalofoppi-butyylin, famoksadonin, florasulaamin, metalaksyyli-M:n ja pikolinafeenin sisällyttämiseksi siihen tehoaineina** ..... 27

1

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1295/2002,  
annettu 17 päivänä heinäkuuta 2002,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 17 päivänä heinäkuuta 2002 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	
0707 00 05	052	101,8	
	999	101,8	
0709 90 70	052	73,0	
	999	73,0	
0805 50 10	388	57,2	
	524	53,7	
	528	56,2	
	999	55,7	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064	143,9	
	388	89,8	
	400	98,8	
	404	77,8	
	508	94,9	
	512	91,1	
	524	91,0	
	528	74,8	
	720	171,0	
	804	98,4	
	999	103,2	
	0808 20 50	052	140,6
		388	85,5
512		73,8	
528		86,1	
804		54,8	
0809 10 00	999	88,2	
	052	159,6	
	064	166,6	
0809 20 95	999	163,1	
	052	342,5	
	061	255,2	
	400	294,9	
	616	247,4	
	999	285,0	
	0809 30 10, 0809 30 90	052	131,7
999		131,7	
0809 40 05	064	118,4	
	999	118,4	

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1296/2002,**  
**annettu 17 päivänä heinäkuuta 2002,**  
**vähennyskertoimen soveltamisesta perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomien tavaroiden**  
**tukitodistuksiin asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 5 kohdassa säädettyllä tavalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin maataloustuotteiden valmistuksessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavasta kauppajärjestelmästä 6 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2580/2000<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisympäristön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1520/2000<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1052/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elokuun 1 päivästä 2002 voimassa olevien tukitodistushakemusten mukainen kokonaistukimäärä ylittää

asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun enimmäismäärän.

- (2) Vähennyskerroin lasketaan asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 3 ja 4 kohdan mukaisesti. Kyseistä kerrointa olisi näin ollen sovellettava 1 päivästä elokuuta 2002 voimassa olevien tukitodistusten muodossa haettuihin määriin asetuksen (EY) N:o 1520/2000 8 artiklan 6 kohdan mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Elokuun 1 päivästä 2002 voimassa oleviin tukitodistushakemusten määriin sovelletaan vähennyskerrointa 0,36.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 318, 20.12.1993, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 298, 25.11.2000, s. 5.

<sup>(3)</sup> EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 160, 18.6.2002, s. 16.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1297/2002,**  
**annettu 17 päivänä heinäkuuta 2002,**  
**tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä loka-kuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

Erkki LIIKANEN

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

<sup>(3)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

<sup>(4)</sup> EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.

## LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	46,15	342,80	425,86	29,45
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	206,05	1 530,58	1 901,43	131,50
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	80,00	594,26	738,24	51,06
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	55,28	410,63	510,12	35,28
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	41,13	305,52	379,55	26,25
1.90	Parsakaali ( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,31	566,88	39,20
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	42,28	314,06	390,16	26,98
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	90,36	671,21	833,84	57,67
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	34,84	258,80	321,50	22,23
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	132,46	983,94	1 222,34	84,54
1.160	Herneet ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 00	381,76	2 835,79	3 522,88	243,64
1.170	Pavut:				
1.170.1	Pavut ( <i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	162,84	1 209,63	1 502,71	103,93
1.170.2	Pavut ( <i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i> ) ex 0708 20 00	54,23	402,83	500,43	34,61
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	157,74	1 171,72	1 455,62	100,67
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	—	—	—	—
1.200	Parsa:				
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	500,63	3 718,75	4 619,78	319,50
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	256,97	1 908,82	2 371,32	164,00
1.210	Munakoisot 0709 30 00	83,28	618,62	768,50	53,15

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri ( <i>Apium graveolens L., var. dulce (Mill.) Pers.</i> ) ex 0709 40 00	100,48	746,39	927,23	64,13
1.230	Kanttarellit 0709 59 10	790,01	5 868,33	7 290,18	504,18
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	123,61	918,19	1 140,66	78,89
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	77,46	575,39	714,81	49,44
2.10	Tuoreet kastanjat ( <i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	176,48	1 310,93	1 628,56	112,63
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	88,05	654,02	812,49	56,19
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	130,67	970,65	1 205,83	83,39
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	139,52	1 036,36	1 287,46	89,04
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:				
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	71,70	532,60	661,65	45,76
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	43,43	322,57	400,73	27,71
2.60.3	— muut 0805 10 50	42,56	316,14	392,74	27,16
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:				
2.70.1	— klementiinit ex 0805 20 10	90,52	672,38	835,30	57,77
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	79,36	589,53	732,37	50,65
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	78,92	586,20	728,23	50,36
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	96,19	714,52	887,64	61,39
2.85	Tuoreet limetit ( <i>Citrus aurantifolia, Citrus latifolia</i> ) 0805 50 90	98,01	728,03	904,43	62,55
2.90	Greipit, tuoreet:				
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	44,61	331,35	411,63	28,47
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	56,40	418,98	520,50	36,00

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.100	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet 0806 10 10	152,34	1 131,61	1 405,80	97,22
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	38,07	282,79	351,31	24,30
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	97,68	725,59	901,40	62,34
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	181,66	1 349,38	1 676,32	115,93
2.140	Päärynät:				
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ), Nipponinpäärynät eli "ya" ( <i>Pyrus bretschneideri</i> ) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	Muut ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	163,60	1 215,25	1 509,70	104,41
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	—	—	—	—
2.170	Persikat 0809 30 90	—	—	—	—
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	—	—	—	—
2.190	Luumut 0809 40 05	—	—	—	—
2.200	Mansikat 0810 10 00	131,51	976,88	1 213,57	83,93
2.205	Vadelmat 0810 20 10	335,59	2 492,83	3 096,82	214,17
2.210	Mustikat ( <i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	614,33	4 563,37	5 669,04	392,07
2.220	Kiivit ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	141,03	1 047,59	1 301,42	90,00
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	335,98	2 495,73	3 100,42	214,42
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	395,81	2 940,19	3 652,58	252,61
2.250	Litsit ex 0810 90 30	290,55	2 158,28	2 681,21	185,43



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1298/2002,**  
**annettu 17 päivänä heinäkuuta 2002,**  
**neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä**  
**riisialan tuontitullien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1503/96 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 1503/96<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98<sup>(4)</sup>, 4 a artiklan 3 kohdan nojalla basmatiriisin tuontitodistushakemusten mukana on seurattava aitoustodistus. Komission tunnustamat toimivaltaiset laitokset myöntävät tällaisia todistuksia. Asetuksen (EY) N:o 1503/96 liitteessä III on luettelo komission tunnustamista toimivaltaisista laitoksista. Pakistanin viranomaiset ovat ilmoittaneet komissiolle, että pakistanilaiselle basmatiriisille aitoustodistuksia myöntävä toimivaltainen laitos muuttuu 1 päivästä elokuuta 2002 alkaen. Asetuksen (EY) N:o 1503/96 liite III olisi sen vuoksi muutettava vastaavasti.

- (2) Jotta pakistanilaista basmatiriisiä voitaisiin tuoda uuden toimivaltaisen pakistanilaisen laitoksen 1 päivästä elokuuta 2002 alkaen myöntämien aitoustodistusten nojalla, tätä asetusta on sovellettava kyseisestä päivästä alkaen.
- (3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1503/96 liitteen III luetelmakohta ”— Rice Export Corporation of Pakistan Ltd, Karachi” seuraavasti: ”— Trading Corporation of Pakistan (Pvt) Ltd”.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä elokuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1299/2002,  
annettu 17 päivänä heinäkuuta 2002,  
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 <sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2831/98 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohinta. Tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetyistä viitelähteistä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä heinäkuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EYVL L 351, 29.12.1998, s. 25.

## LIITE I

## Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut <sup>(?)</sup>				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) <sup>(?)</sup>	AKT-valtiot <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Bangladesh <sup>(4)</sup>	Basmati Intia ja Pakistan <sup>(5)</sup>	Egypti <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(?)	41,18	(?)		96,00

<sup>(1)</sup> AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

<sup>(4)</sup> Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

<sup>(5)</sup> MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

<sup>(6)</sup> Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

<sup>(7)</sup> Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

<sup>(8)</sup> Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

## LIITE II

## Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	( <sup>1</sup> )	264,00	416,00	264,00	416,00	( <sup>1</sup> )
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	201,34	236,54	256,74	258,20	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	227,12	228,58	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	29,62	29,62	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(<sup>1</sup>) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2002/49/EY,  
annettu 25 päivänä kesäkuuta 2002,  
ympäristömelun arvioinnista ja hallinnasta**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 175 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(4)</sup> ja ottavat huomioon sovittelukomitean 8 päivänä huhtikuuta 2002 hyväksymän yhteisen tekstin,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisön toiminnan yhtenä tavoitteena on terveyden ja ympäristönsuojelun korkea taso, ja osana tätä tavoitetta on melulta suojaaminen. Tulevaisuuden melupolitiikasta laaditussa vihreässä kirjassa komissio käsitteli ympäristömelukysymystä yhtenä Euroopan suurimmista ympäristöongelmista.
- (2) Komission vihreästä kirjasta 10 päivänä kesäkuuta 1997 antamassaan päätöslauselmassa <sup>(5)</sup> Euroopan parlamentti ilmaisi tukensa vihreälle kirjalle ja vaati, että erityistoimenpiteistä ja -aloitteista olisi säädettävä ympäristömelun vähentämistä koskevassa direktiivissä, todeten samalla, että eri melulähteitä koskevasta tilanteesta ei ole saatavilla luotettavia ja vertailukelpoisia tietoja.
- (3) Lentoliikenteestä ja ympäristöstä 1 päivänä joulukuuta 1999 annetussa komission tiedonannossa määriteltiin yhteinen meluindikaattori ja yhteiset menetelmät lentokenttien lähiseutuja koskevia melulaskelmia ja melumitauksia varten. Kyseinen tiedonanto on otettu huomioon tämän direktiivin säännöksissä.
- (4) Tietyistä tuotteiden aiheuttamista melupäästöistä säädetään jo nyt yhteisön lainsäädännössä, esimerkiksi moottoriajoneuvojen sallittua melutasoa ja pakojärjestelmää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 6 päivänä helmikuuta 1970 annetussa neuvoston direktiivissä 70/157/ETY <sup>(6)</sup>, pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden kuljettajalle kantautuvan

äänien tasoa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 29 päivänä maaliskuuta 1977 annetussa neuvoston direktiivissä 77/311/ETY <sup>(7)</sup>, ääntä hitaammin lentävien ilma-alusten melupäästöjen rajoittamisesta 20 päivänä joulukuuta 1979 annetussa neuvoston direktiivissä 80/51/ETY <sup>(8)</sup> ja sitä täydentävissä direktiiveissä, kaksi- ja kolmipyöräisten moottoriajoneuvojen tyyppi- hyväksynnästä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/61/ETY <sup>(9)</sup> sekä ulkona käytettävien laitteiden melupäästöjä ympäristöön koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2000/14/EY <sup>(10)</sup>.

- (5) Tämän direktiivin tarkoituksena on muun muassa antaa perusta suurimpia melun lähteitä, erityisesti tie- ja raide- liikenteen kulkuneuvojen ja infrastruktuurin sekä ilma- alusten, ulkona käytettävien laitteiden, teollisuuden lait- teiden ja liikkuvien koneiden aiheuttamaa melua koske- vien toimenpiteiden kehittämiseksi ja olemassa olevien yhteisön toimenpiteiden täydentämiseksi ja lisätoimenpi- teiden aikaansaamiseksi lyhyellä, keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä.
- (6) Tietyt meluluokat, kuten liikennevälineiden sisämelu ja kotioiloissa harjoitettavasta toiminnasta aiheutuva melu eivät kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan.
- (7) Terveyden ja ympäristönsuojelun korkea taso voidaan perustamissopimuksen 5 artiklassa tarkoitetun toissijai- suusperiaatteen mukaisesti saavuttaa paremmin täydentämällä jäsenvaltioiden toimintaa yhteisön toimin- nalla, jolloin meluongelmasta päästään yhteisymmärryk- seen. Tietoja ympäristömelun tasosta olisi kerättävä, vertailtava ja välitettävä eteenpäin vertailukelpoisten perusteiden pohjalta. Tämä edellyttää sitä, että käytetään yhdenmukaisia indikaattoreita ja arviointimenetelmiä sekä perusteita melukartoituksen yhdenmukaistamiseksi. Nämä perusteet ja menetelmät voidaan parhaiten määri- tellä yhteisön tasolla.

<sup>(1)</sup> EYVL C 337 E, 28.11.2000, s. 251.

<sup>(2)</sup> EYVL C 116, 20.4.2001, s. 48.

<sup>(3)</sup> EYVL C 148, 18.5.2001, s. 7.

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 14. joulukuuta 2000 (EYVL C 232, 17.8.2001, s. 305), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 7. kesäkuuta 2001 (EYVL C 297, 23.10.2001, s. 49), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 3. lokakuuta 2001 (EYVL C 87 E, 11.4.2002, s. 118). Euroopan parlamentin päätös, tehty 15. touko- kuuta 2002, ja neuvoston päätös, tehty 21. toukokuuta 2002.

<sup>(5)</sup> EYVL C 200, 30.6.1997, s. 28.

<sup>(6)</sup> EYVL L 42, 23.2.1970, s. 16, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 1999/101/EY (EYVL L 334, 28.12.1999, s. 41).

<sup>(7)</sup> EYVL L 105, 28.4.1977, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 97/54/EY (EYVL L 277, 10.10.1997, s. 24).

<sup>(8)</sup> EYVL L 18, 24.1.1980, s. 26, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 83/206/ETY (EYVL L 117, 4.5.1983, s. 15).

<sup>(9)</sup> EYVL L 225, 10.8.1992, s. 72, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2000/7/EY (EYVL L 106, 3.5.2000, s. 1).

<sup>(10)</sup> EYVL L 162, 3.7.2000, s. 1.

- (8) On myös luotava yhteiset menetelmät ”ympäristömelun” arviointiin ja ”raja-arvojen” määritelmä yhdenmukaisten melutason määrittämiseen tarkoitettujen indikaattoreiden avulla. Jäsenvaltioiden on määriteltävä konkreettiset raja-arvot ottaen huomioon muun muassa sen, että on sovellettava ennalta ehkäisemisen periaatetta, jotta taajamien vähämeluiset alueet säilytettäisiin.
- (9) Yhteiset meluindikaattorit ovat  $L_{den}$ , jolla kuvataan melun häiritsevyyttä, ja  $L_{night}$ , jolla kuvataan unihäiriöitä. Jäsenvaltioiden olisi myös voitava saada käyttää niiden lisäksi muita indikaattoreita erityisten melutilanteiden seuraamiseksi tai valvomiseksi.
- (10) Strategista melukartoitusta olisi käytettävä tietyillä alueilla, koska sen avulla voidaan saada tiedot, jotka ovat tarpeen kyseisen alueen melutason kuvaamisessa.
- (11) Toimintasuunnitelmissa olisi esitettävä ensisijaiset toimet näillä alueilla. Toimivaltaisten viranomaisten olisi laadittava nämä suunnitelmat väestöä kuullen.
- (12) Tiedottamiseen olisi käytettävä siihen parhaiten soveltuvia kanavia, jotta yleisölle tiedottaminen olisi mahdollisimman laajaa.
- (13) On kerättävä tietoja ja laadittava koko yhteisöä koskevia tarkoituksenmukaisia kertomuksia yhteisön tulevan toiminnan ja kansalaisille suunnatun tiedotuksen perustaksi.
- (14) Komission olisi arvioitava säännöllisesti tämän direktiivin täytäntöönpanoa.
- (15) Arviointimenetelmiä koskevia teknisiä säännöksiä olisi tarvittaessa täydennettävä ja mukautettava teknisen ja tieteellisen kehityksen sekä eurooppalaisen standardoinnin kehityksen huomioon ottamiseksi.
- (16) Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY<sup>(1)</sup> mukaisesti,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 artikla

##### Tavoitteet

1. Tämän direktiivin tavoitteena on määritellä yhteinen toimintamalli, jonka avulla voidaan välttää, ehkäistä tai vähentää tärkeysjärjestyksen mukaisesti ympäristömelulle altistumisen haittavaikutuksia, häiritsevyyttä mukaan lukien. Tätä varten on toteutettava asteittain seuraavat toimet:

- a) ympäristömelulle altistuminen määritetään melukartoituksen avulla jäsenvaltioille yhteisten arviointimenetelmien avulla;

- b) varmistetaan, että ympäristömelua ja sen vaikutuksia koskeva tieto julkistetaan;

- c) jäsenvaltiot hyväksyvät melukartoituksen tulosten perusteella toimintasuunnitelmat ympäristömelun ehkäisemiseksi ja vähentämiseksi siellä, missä se on tarpeen, ja erityisesti siinä tapauksessa, että altistuminen voi aiheuttaa haittavaikutuksia ihmisten terveydelle, ja säilyttävät ympäristömelun tason ennallaan, jos se on hyvä.

2. Tämän direktiivin tavoitteena on myös toimia perustana suurimpia melun lähteitä, erityisesti tie- ja raideliikenteen kuluneuvojen ja infrastruktuurin sekä ilma-alusten, ulkona käytettävien laitteiden, teollisuuden laitteiden ja liikkuvien koneiden aiheuttaman melun vähentämistä koskevien yhteisön toimenpiteiden kehittämiseksi. Tätä varten komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 18 päivänä heinäkuuta 2006 asianmukaisia lainsäädäntöehdotuksia. Tällöin olisi otettava huomioon 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kertomusten tulokset.

#### 2 artikla

##### Soveltamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan ympäristömeluun, jolle ihmiset altistuvat erityisesti rakennetuilla alueilla, yleisissä puistoissa tai muilla hiljaisilla alueilla taajamissa, hiljaisilla rakentamattomilla alueilla, koulujen, sairaaloiden ja muiden meluherkkien rakennusten ja alueiden lähellä.

2. Tätä direktiiviä ei sovelleta meluun, jonka aiheuttaa melulle altistunut henkilö itse, kotioloissa harjoitettava toiminta tai naapurit, eikä työpaikkameluun ja liikennevälineiden sisämeluun tai sotilaallisesta toiminnasta sotilasalueilla aiheutuvaan meluun.

#### 3 artikla

##### Määritelmät

Tässä direktiivissä:

- a) ’ympäristömelulla’ tarkoitetaan ei-toivottua tai haitallista ihmisen toiminnan aiheuttamaa ulkoa kuuluvaa ääntä mukaan lukien liikennevälineiden, tie-, raide- ja lentoliikenteen sekä teollisuuslaitosten toiminnan aiheuttamaa ääntä, esimerkiksi sellaisten laitosten, joita tarkoitetaan ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen ja vähentämisen yhtenäistämiseksi 24 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/61/EY<sup>(2)</sup> liitteessä I;

- b) ’haittavaikutuksilla’ tarkoitetaan ihmisten terveyden kohdistuvia kielteisiä vaikutuksia;

(<sup>1</sup>) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

(<sup>2</sup>) EYVL L 257, 10.10.1996, s. 26.

- c) 'häiritsevyydellä' tarkoitetaan yhdyskuntamelun aiheuttaman häiritsevyyden astetta, joka määritetään kenttätutkimusten avulla;
- d) 'meluindikaattorilla' tarkoitetaan sellaisen ympäristömelun kuvaamiseen käytettävää fysikaalista suuretta, jolla on yhteys johonkin haittavaikutukseen;
- e) 'arvioinnilla' tarkoitetaan mitä tahansa menetelmää, jonka avulla lasketaan, ennustetaan, arvioidaan tai mitataan meluindikaattorin arvo taikka siihen liittyvät haittavaikutukset;
- f) ' $L_{den}$ ' (päivä-ilta-yömeluindikaattorilla) tarkoitetaan melun yleistä häiritsevyyttä kuvaavaa indikaattoria, joka määritellään yksityiskohtaisemmin liitteessä I;
- g) ' $L_{day}$ ' (päivämeluindikaattorilla) tarkoitetaan päiväajan häiritsevyyttä kuvaavaa meluindikaattoria, joka määritellään yksityiskohtaisemmin liitteessä I;
- h) ' $L_{evening}$ ' (iltameluindikaattorilla) tarkoitetaan ilta-ajan häiritsevyyttä kuvaavaa meluindikaattoria, joka määritellään yksityiskohtaisemmin liitteessä I;
- i) ' $L_{night}$ ' (yöajan meluindikaattorilla) unihäiriöitä kuvaavaa meluindikaattoria, joka määritellään yksityiskohtaisemmin liitteessä I;
- j) 'melun annos-vastesuhteella' tarkoitetaan meluindikaattorin arvon ja haittavaikutuksen välistä suhdetta;
- k) 'taajamalla' tarkoitetaan jäsenvaltion rajaamaa alueensa osaa, jolla asuu yli 100 000 henkilöä ja jonka asukastiheyden perusteella se luokitellaan kyseisessä jäsenvaltiossa kaupungistuneeksi alueeksi;
- l) 'hiljaisella alueella taajamassa' tarkoitetaan toimivaltaisen viranomaisen rajaamaa aluetta, jolla esimerkiksi minkään melulähteen aiheuttama melu ei ylitä tiettyä kyseisen jäsenvaltion asettamaa  $L_{den}$ -arvoa tai muun tarkoituksenmukaisen meluindikaattorin kuvaamaa meluarvoa;
- m) 'hiljaisella rakentamattomalla alueella' tarkoitetaan toimivaltaisen viranomaisen rajaamaa aluetta, jolla liikenne, teollisuus tai vapaa-ajan toiminta ei aiheuta häiritsevää melua;
- n) 'tieliikenteen pääväylällä' tarkoitetaan jäsenvaltion nimeämää alueellista, kansallista tai kansainvälistä tietä, jonka kautta kulkee vuosittain yli kolme miljoonaa ajoneuvoa;
- o) 'raideliikenteen pääväylällä' tarkoitetaan jäsenvaltion nimeämää rautatietä, jonka kautta kulkee vuosittain yli 30 000 junaa;
- p) 'suurella lentokentällä' tarkoitetaan jäsenvaltion nimeämää siviililentokenttää, jolla on vuosittain yli 50 000 liikennetapahtumaa (nousua tai laskua), lukuun ottamatta kevyiden ilma-alusten käyttöä yksinomaan koulutustarkoituksiin;
- q) 'melukartoituksella' tarkoitetaan meluindikaattorin avulla ilmaistua, nykyistä tai ennustettua melutilannetta koskevien tietojen esitystapaa, joka osoittaa jonkin asiaan liittyvän voimassaolevan raja-arvon ylittymisen, tietyllä alueella melulle altistuvien henkilöiden määrän tai tietyllä alueella tiettyjen meluindikaattorin osoittamien arvojen kohteena olevien asuinrakennusten määrän avulla;
- r) 'strategisella melukartalla' tarkoitetaan karttaa, jonka avulla arvioidaan kokonaisvaltaisesti tietyn alueen melutilannetta, joka koostuu eri lähteistä peräisin olevasta melusta, tai laaditaan tiettyä aluetta koskevia yleisennusteita;
- s) 'raja-arvolla' tarkoitetaan jäsenvaltion määräämää  $L_{den}$ - tai  $L_{night}$ -arvoa, ja tarvittaessa  $L_{day}$ - ja  $L_{evening}$ -arvoa, jonka ylittyttä toimivaltaiset viranomaiset harkitsevat tai toteuttavat melutorjuntatoimenpiteitä; raja-arvot voivat olla erilaisia eri melutyypeille (tieliikenne-, raideliikenne-, lento-, teollisuusmelu jne.), erilaisille ympäristöille ja väestön erilaisen meluherkkyyden mukaan, ja ne voidaan määrittellä erilaisiksi myös nykyisille ja uusille tilanteille (jos melulähteessä tai ympäristön käyttötarkoituksessa tapahtuu muutos);
- t) 'toimintasuunnitelmilla' tarkoitetaan suunnitelmia, joilla pyritään melun ja sen vaikutusten hallintaan ja tarvittaessa melun vähentämiseen;
- u) 'akustisella suunnittelulla' tarkoitetaan tulevaa melun hallintaa suunniteltujen toimenpiteiden avulla, kuten maankäytön suunnittelulla, liikennejärjestelmien ohjauksella, liikennesuunnittelulla, ääneneristystoimenpiteillä sekä melulähteiden valvonnalla;
- v) 'yleisöllä' tarkoitetaan yhtä tai useampaa luonnollista tai oikeushenkilöä ja niiden kansallisen lainsäädännön tai käytännön mukaisia yhteenliittymiä, järjestöjä tai ryhmiä.

#### 4 artikla

#### Täytäntöönpano ja vastuut

- Tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi jäsenvaltioiden on nimettävä asianmukaisilta tasoilta toimivaltaiset viranomaiset ja elimet, joiden tehtävänä on:
  - taajamia, tie- ja raideliikenteen pääväyliä sekä suuria lentokenttiä koskevien melukarttojen ja toimintasuunnitelmien laatiminen ja tarvittaessa hyväksyminen, ja
  - melukarttojen ja toimintasuunnitelmien keruu.
- Jäsenvaltioiden on saatettava 1 kohdassa tarkoitetut tiedot komission ja yleisön saataville viimeistään 18 päivänä heinäkuuta 2005.

#### 5 artikla

#### Meluindikaattorit ja niiden soveltaminen

- Jäsenvaltioiden on käytettävä liitteessä I mainittuja  $L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -meluindikaattoreita 7 artiklassa tarkoitetun strategisen melukartoituksen laatimisessa ja tarkistuksessa.

Siihen asti, kun yhteisten arviointimenetelmien käyttö  $L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -arvojen määrittelyä on tullut pakolliseksi, jäsenvaltiot voivat käyttää nykyisiä kansallisia meluindikaattoreita ja niihin liittyviä tietoja tähän tarkoitukseen, ja ne olisi muunnettava edellä mainituiksi indikaattoreiksi. Nämä tiedot eivät saa olla kolmea vuotta vanhempia.

2. Jäsenvaltiot voivat käyttää täydentäviä meluindikaattoreita erityistapauksissa, kuten liitteessä I olevassa 3 kohdassa luetelluissa tapauksissa.

3. Jäsenvaltiot voivat käyttää muita kuin  $L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -meluindikaattoreita akustista suunnittelua ja meluvyöhykejakoa varten.

4. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle viimeistään 18 päivänä heinäkuuta 2005 tiedot  $L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -arvoina ja tarvittaessa  $L_{day}$ - ja  $L_{evening}$ -arvoina ilmaistuina alueellaan voimassa olevista tai suunnitteilla olevista raja-arvoista, jotka koskevat tieliikennemelua, raideliikennemelua, ilma-alusten aiheuttamaa melua lentokenttien lähistöllä ja teollisuusalueilla syntyvää melua, yhdessä näiden raja-arvojen täytäntöönpanoa koskevan selvityksen kanssa.

#### 6 artikla

##### Arviointimenetelmät

1.  $L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -arvot on määritettävä liitteessä II määriteltyjen arviointimenetelmien avulla.

2. Komissio laatii 13 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti yhteiset arviointimenetelmät  $L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -arvojen määrittelemiseksi liitteen II tarkistuksen avulla. Näiden menetelmien hyväksymiseen asti jäsenvaltiot voivat käyttää oman lainsäädäntönsä mukaisiin menetelmiin perustuvia liitteen II mukaan mukautettuja arviointimenetelmiä. Jäsenvaltioiden on tässä tapauksessa osoitettava, että niiden käyttämällä menetelmillä saadaan tulokset, jotka vastaavat liitteessä II olevan 2 kohdan 2 alakohdan mukaisilla menetelmillä saatuja tuloksia.

3. Haittavaikutukset voidaan arvioida liitteessä III mainitun melun annos-vastesuhteen avulla.

#### 7 artikla

##### Strateginen melukartoitus

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaiset viranomaiset laativat ja tarvittaessa hyväksyvät viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2007 strategiset melukartat tilanteesta, joka vallitsi edellisenä kalenterivuonna jäsenvaltioiden alueella sijaitsevilla yli 250 000 asukkaan taajamissa sekä tieliikenteen pääväylillä, joilla kulkee vuosittain yli kuusi miljoonaa ajoneuvoa, tärkeimmillä raideliikenneväylillä, joilla kulkee vuosittain yli 60 000 junaa, ja suurimmilla lentokentillä.

Viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2005 ja sen jälkeen joka viides vuosi jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle alueellaan sijaitsevat tieliikenteen pääväylät, joilla kulkee vuosittain yli kuusi miljoonaa ajoneuvoa, raideliikenteen pääväylät, joilla kulkee vuosittain yli 60 000 junaa, suuret lentokentät ja yli 250 000 asukkaan taajamat.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet sen varmistamiseksi, että toimivaltaiset viranomaiset laativat ja tarvittaessa hyväksyvät viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 2012 ja sen jälkeen joka viides vuosi edellisen kalenterivuoden tilanteen osoittavat strategiset melukartat, jotka koskevat kaikkia jäsen-

valtioiden alueella sijaitsevia taajamia, kaikkia tieliikenteen pääväyliä ja raideliikenteen pääväyliä.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2008 alueellaan olevista taajamista ja kaikista tieliikenteen pääväylistä sekä raideliikenteen pääväylistä.

3. Strategisten melukarttojen on täytettävä liitteessä IV mainitut vähimmäisvaatimukset.

4. Naapurijäsenvaltioiden on toimittava yhteistyössä laadittaessa strategista melukartoitusta lähellä raja-alueita.

5. Strategisia melukarttoja on tarkasteltava ja ne on tarvittaessa uusittava vähintään joka viides vuosi siitä päivästä lukien, kun ne tehtiin.

#### 8 artikla

##### Toimintasuunnitelmat

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaiset viranomaiset ovat laatineet viimeistään 18 päivänä heinäkuuta 2008 toimintasuunnitelmat, joilla pyritään jäsenvaltioiden alueella melun ja sen vaikutusten hallintaan ja tarvittaessa melun vähentämiseen:

- paikoissa lähellä liikenteen pääväyliä, joilla kulkee vuosittain yli kuusi miljoonaa ajoneuvoa, raideliikenteen pääväyliä, joilla kulkee vuosittain yli 60 000 junaa, ja suuria lentokenttiä;
- yli 250 000 asukkaan taajamissa. Toimintasuunnitelmilla pyritään myös suojelemaan vähämeluisia alueita melun lisääntymiseltä.

Toimivaltaiset viranomaiset voivat harkintansa mukaan päättää suunnitelmiin sisältyvistä toimenpiteistä, mutta niillä olisi pyrittävä varsinkin niiden ensisijaisten kohteiden hoitamiseen, joiden osalta jäsenvaltioiden määrittämät raja-arvot tai muut niiden valitsemat perusteet ovat ylittyneet ja niiden olisi kosketettava erityisesti strategisen melukartoituksen mukaisesti tärkeimmiksi alueiksi määritellyjä alueita.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaiset viranomaiset ovat laatineet viimeistään 18 päivänä heinäkuuta 2013 toimintasuunnitelmat erityisesti niiden ensisijaisten kohteiden hoitamiseksi, jotka on voitu yksilöidä soveltuvan raja-arvon ylittymisen vuoksi tai sellaisten jäsenvaltion käyttämien valintaperusteiden avulla, joita se soveltaa alueellaan oleviin taajamiin sekä tie- ja raideliikenteen pääväylillä.

3. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle 1 ja 2 kohdassa mainituista muista asianomaisista perusteista.

4. Toimintasuunnitelmien on täytettävä liitteessä V esitetyt vähimmäisvaatimukset.

5. Toimintasuunnitelmia on tarkasteltava ja niitä on tarvittaessa tarkistettava, jos ilmenee melutilanteeseen oleellisesti vaikuttava tekijä ja joka tapauksessa vähintään joka viides vuosi hyväksymispäivämäärästä lukien.



6. Naapurijäsenvaltioiden on toimittava yhteistyössä laadittaessa raja-alueiden toimintasuunnitelmia.

7. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yleisöä kuullaan toimintasuunnitelmaehdotusten osalta ja että sille tarjotaan mahdollisuus osallistua riittävän aikaisessa vaiheessa ja tehokkaasti toimintasuunnitelmien laadintaan ja tarkistukseen siten, että osallistumisen tulokset otetaan huomioon ja että yleisölle tiedotetaan tehdyistä päätöksistä. On säädettävä kohtuullisista määräajoista, jotka antavat kussakin vaiheessa riittävästi aikaa yleisön osallistumiselle.

Jos yleisön kuuleminen on järjestettävä samanaikaisesti sekä tämän direktiivin että yhteisön muun lainsäädännön perusteella, jäsenvaltiot voivat säätää yhteismenettelyistä päällekkäisyyksien välttämiseksi.

#### 9 artikla

### Tiedottaminen yleisölle

1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että niiden laatimat ja tarvittaessa hyväksymät strategiset melukartat ja toimintasuunnitelmat asetetaan yleisön saataville ja levitetään yhteisön asiaa koskevan lainsäädännön ja erityisesti ympäristöä koskevan tiedon saannin vapaudesta 7 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/313/ETY<sup>(1)</sup> sekä tämän direktiivin liitteiden IV ja V mukaisesti, käytettävissä olevat tietotekniikan keinot mukaan lukien.

2. Tietojen on oltava selkeitä, ymmärrettäviä ja helposti saatavilla. Tärkeimmistä kohdista on toimitettava yhteenveto.

#### 10 artikla

### Jäsenvaltioiden ja komission suorittama tietojen keruu ja julkaiseminen

1. Komissio antaa viimeistään 18 päivänä tammikuuta 2004 Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen, jossa tarkastellaan yhteisön nykyisiä ympäristömelun lähteisiin liittyviä toimenpiteitä.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että liitteessä VI tarkoitettujen strategisista melukartoista saadut tiedot ja toimintasuunnitelmien tiivistelmät lähetetään komissiolle kuuden kuukauden kuluessa 7 ja 8 artiklassa säädetyistä päivistä.

3. Komissio perustaa strategisista melukartoista saatuihin tietoihin pohjautuvan tietokannan helpottaakseen 11 artiklassa tarkoitetun raportin kokoamista ja muuta teknistä ja tietopohjaista työtä.

4. Komissio julkaisee joka viides vuosi tiivistelmän strategisista melukartoista ja toimintasuunnitelmista saaduista tiedoista. Ensimmäinen tiivistelmä esitetään 18 päivään heinäkuuta 2009 mennessä.

<sup>(1)</sup> EYVL L 158, 23.6.1990, s. 56.

#### 11 artikla

### Uudelleentarkastelu ja kertomukset

1. Komissio toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään 18 päivänä heinäkuuta 2009 kertomuksen tämän direktiivin täytäntöönpanosta saaduista kokemuksista.

2. Kertomuksessa on arvioitava erityisesti ympäristömeluun liittyvien yhteisön lisätoimien tarvetta ja tarvittaessa ehdotettava täytäntöönpanostrategioita, joiden on koskettava muun muassa:

a) ympäristömelusta kärsivien henkilöiden määrän vähentämiseen liittyvät pitkän ja keskipitkän aikavälin tavoitteita, ottaen erityisesti huomioon erilaiset ilmastot ja eri kulttuurit;

b) lisätoimenpiteitä tiettyjen melulähteiden, erityisesti ulkona käytettävien laitteiden, liikennevälineiden ja liikenteen infrastruktuurin ja tietyn tyyppisen teollisen toiminnan aiheuttaman ympäristömelun vähentämiseksi jo toteutettujen tai tarkasteltavina olevien toimenpiteiden pohjalta;

c) vähämeluisten rakentamattomien alueiden suojele.

3. Kertomukseen on sisällytettävä katsaus yhteisön akustisen ympäristön laadusta, jonka on perustuttava 10 artiklassa tarkoitettuihin tietoihin, tieteelliseen ja tekniseen kehitykseen ja muihin asian kannalta merkityksellisiin tietoihin. Haittavaikutusten vähentäminen sekä kustannustehokkuus ovat ehdotettujen strategioiden ja toimenpiteiden tärkeimmät valintaperusteet.

4. Kun komissio on saanut ensimmäiset strategiset melukartat, sen on tarkasteltava

— mahdollisuutta käyttää liitteessä I olevan 1 kohdan mukaista 1,5 m:n mittauskorkeutta alueilla, joilla on yksikerroksisia taloja,

— alemmaa arvoa sille arvioidulle henkilömäärälle, joka altistuu melulle liitteessä VI mainittujen eri  $L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -arvoluokkien mukaisesti.

5. Kertomusta on tarkasteltava uudelleen joka viides vuosi tai tarvittaessa useammin. Sen on sisällettävä arvio tämän direktiivin täytäntöönpanosta.

6. Kertomukseen liitetään tarvittaessa tämän direktiivin muuttamista koskevat ehdotukset.

#### 12 artikla

### Mukauttaminen

Komissio mukauttaa 13 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen liitteessä I olevan 3 kohdan, liitteet II ja III tekniseen ja tieteelliseen kehitykseen.

*13 artikla***Komitea**

1. Komissiota avustaa direktiivin 2000/14/EY 18 artiklalla perustettu komitea.
  2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.
- Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.
3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

*14 artikla***Direktiivin saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä**

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 18 päivänä heinäkuuta 2004. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa kansalliset säädökset kirjallisina komissiolle.

*15 artikla***Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

*16 artikla***Osoitus**

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2002.

*Euroopan parlamentin puolesta*

*Puheenjohtaja*

P. COX

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. MATAS I PALOU

## LIITE I

5 artiklassa tarkoitettut

**MELUINDIKAATTORIT****1. Päivä-ilta-yömelutaso  $L_{den}$** Desibeleinä (dB) ilmaistu päivä-ilta-yömelutaso eli  $L_{den}$  määritellään seuraavan kaavan avulla:

$$L_{den} = 10 \lg \frac{1}{24} \left( 12 * 10^{\frac{L_{day}}{10}} + 4 * 10^{\frac{L_{evening} + 5}{10}} + 8 * 10^{\frac{L_{night} + 10}{10}} \right)$$

jossa

- $L_{day}$  on ISO 1996-2: 1987:ssä tarkoitettu A-painotettu pitkän ajan keskiäänitaso, joka määritellään vuoden kaikkien päiväaikojen perusteella,
- $L_{evening}$  on ISO 1996-2: 1987:ssä tarkoitettu A-painotettu pitkän ajan keskiäänitaso, joka määritellään vuoden kaikkien ilta-aikojen perusteella,
- $L_{night}$  on ISO 1996-2: 1987:ssä tarkoitettu A-painotettu pitkän ajan keskiäänitaso, joka määritellään vuoden kaikkien yöaikojen perusteella;

jolloin

- päivän pituus on 12 tuntia, illan pituus neljä tuntia ja yön pituus kahdeksan tuntia; jäsenvaltiot voivat lyhentää iltajaksoa yhdellä tai kahdella tunnilla ja pidentää päivää ja/tai yötä vastaavasti, edellyttäen, että tätä menettelyä sovelletaan kaikista lähteistä tulevaan meluun ja että jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle, mikäli ne poikkeavat järjestelmällisesti oletusvaihtoehdosta,
- kunkin jäsenvaltion on päätettävä päivän (ja siten myös illan ja yön) alkamisajankohdasta (tällöin menettelyä on sovellettava kaikista lähteistä tulevaan meluun); oletusarvot ovat kello 07.00—19.00, kello 19.00—23.00 ja kello 23.00—07.00 paikallista aikaa,
- vuodella tarkoitetaan vuotta, jonka aikana äänipäästöjä tarkkaillaan, ja keskiarvoa meteorologisten olosuhteiden kannalta,

ja jolloin

- tarkastellaan tulevaa ääntä, mikä tarkoittaa sitä, että huomioon ei oteta ääntä, joka heijastuu tarkasteltavan asuinrakennuksen ulkoseinästä (yleisesti ottaen tämä edellyttää 3 dB:n korjausta mittaukseen).

 $L_{den}$ -arvon arviointipisteen korkeus riippuu sovelluksesta:

- tehtäessä laskemalla strategista melukartoitusta, joka liittyy melulle altistumiseen rakennusten sisällä ja niiden lähellä, arviointipisteet sijoitetaan  $4,0 \pm 0,2$  metrin (3,8—4,2 metrin) korkeudelle maanpinnasta, suurimman melun kohteena olevalle ulkoseinälle. Tällöin suurimman melun katsotaan kohdistuvan ulkoseinään, joka on vastapäätä ja lähimpänä määrättyä melulähdettä. Muissa käyttötarkoituksissa arviointipisteiden korkeus voidaan valita toisin,
- tehtäessä mittaamalla strategista melukartoitusta rakennuksissa ja niiden lähellä korkeus voidaan valita toisin, mutta mittausta ei saa koskaan tehdä alle 1,5 m:n korkeudelta maanpinnasta, ja tulokset olisi korjattava vastaamaan 4 m:n mittauskorkeutta,
- muissa käyttötarkoituksissa kuten akustisessa suunnittelussa ja meluvyöhykejaossa arviointipisteen korkeus voidaan valita toisin, mutta arviointipiste ei saa koskaan olla alle 1,5 metrin korkeudella maanpinnasta; muita käyttötarkoituksia ovat esimerkiksi:
  - maaseutualueet, joissa on yksikerroksiset talot,
  - tiettyihin asuinrakennuksiin kohdistuvan melun vähentämiseen tähtävien paikallisten toimenpiteiden suunnittelu,
  - rajoitettua aluetta koskeva yksityiskohtainen melukartta, jossa esitetään yksittäisiin asuinrakennuksiin kohdistuva melu.

**2. Yöajan melua kuvaavan indikaattorin määrittelmä**Yöajan melua kuvaava indikaattori  $L_{night}$  on ISO 1996-2: 1987:ssä tarkoitettu A-painotettu pitkän ajan keskiäänitaso, joka määritellään vuoden kaikkien yöaikojen perusteella,

jolloin

- yön pituus on kahdeksan tuntia, kuten 1 kohdassa määritellään,
- vuodella tarkoitetaan vuotta, jonka aikana äänipäästöjä tarkkaillaan ja jonka aikana sääolot vastaavat keskimääräistä vuotta, kuten 1 kohdassa määritellään,
- tarkastellaan seinään kohdistuvaa ääntä, kuten 1 kohdassa määritellään, ja
- arviointipiste on sama kuin  $L_{den}$ -arvon tapauksessa.

### 3. Täydentävät meluindikaattorit

$L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -arvojen ja tarvittaessa  $L_{day}$ - ja  $L_{evening}$ -arvojen lisäksi voi joissakin tapauksissa olla hyödyllistä käyttää erityisiä meluindikaattoreita ja niihin liittyviä raja-arvoja, esimerkiksi silloin kun

- tarkasteltava melulähde toimii vain pienen osan tarkasteluajasta (esimerkiksi alle 20 prosenttia koko vuoden päiväajoista, koko vuoden ilta-ajoista tai koko vuoden yöajoista),
  - yhden tai useamman tarkasteltavan jakson aikana on keskimäärin hyvin vähän melutapahtumia (esimerkiksi vähemmän kuin yksi melutapahtuma tunnissa; melutapahtumalla voidaan tarkoittaa alle viisi minuuttia kestävää melua, esimerkiksi ohikulkevan junan tai ylilentävän lentokoneen aiheuttamaa melua),
  - pienitaajuisen melun osuus on suuri,
  - $L_{amax}$ - tai SEL (äänialtistustaso) -indikaattori yöajan suojaamiseksi meluhuipuilta,
  - viikonloppuisin tai määrättyyn aikaan vuodesta tarvitaan erityistä melusuojausta,
  - päivisin tarvitaan erityistä melusuojausta,
  - iltaisin tarvitaan erityistä melusuojausta,
  - melu on peräisin useista eri lähteistä,
  - kyseessä ovat hiljaiset rakentamattomat alueet,
  - melu, jossa on voimakkaita äänemäisiä osia, tai
  - melu on iskumaista.
-

## LIITE II

6 artiklassa tarkoitetut

**MELUINDIKAATTORIEN ARVIOINTIMENETELMÄT****1 Johdanto**

$L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -arvot voidaan määrittää joko laskemalla tai mittaamalla (arviointipisteessä). Ennusteita laadittaessa voidaan käyttää ainoastaan laskentamenetelmää.

Väliaikaiset laskenta- ja mittausmenetelmät esitellään 2 ja 3 kohdassa.

**2 Väliaikaiset menetelmät  $L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -arvojen laskemiseksi****2.1 Käytössä olevien kansallisten laskentamenetelmien mukauttaminen**

Jos jäsenvaltiossa on käytössä pitkän ajanjakson indikaattorien määrittelyyn tarkoitettuja kansallisia menetelmiä, kyseisiä menetelmiä voidaan käyttää edellyttäen, että ne mukautetaan liitteessä I esitettyjen indikaattorimääritelmien mukaisiksi. Useimpien kansallisten menetelmien osalta tämä merkitsee erillisen iltajakson sekä vuoden keskiarvon käyttöönottoa. Lisäksi joitakin käytössä olevia menetelmiä on mukautettava jättämällä ulkoseinästä heijastuva ääni huomioimatta ja sisällyttämällä yötä ja/tai arviointipistettä koskevat määrittelyt.

Vuoden keskiarvon määrittämiseen on kiinnitettävä erityistä huomiota. Vaihtelut melupäästöissä ja melun leviämisessä saattavat aiheuttaa vaihteluita vuoden aikana.

**2.2 Suositeltavat väliaikaiset laskentamenetelmät**

Seuraavia menetelmiä suositellaan jäsenvaltioille, joissa ei ole käytössä kansallisia laskentamenetelmiä tai joissa halutaan vaihtaa laskentamenetelmä toiseen.

TEOLLISUUSMELU: ISO 9613-2: "Acoustics — Attenuation of sound during propagation outdoors — Part 2: General method of calculation".

Tähän menetelmään soveltuvat tiedot melupäästöistä (lähtötiedot) saadaan tekemällä mittaukset jollakin seuraavista menetelmistä:

- ISO 8297: 1994 "Acoustics — Determination of sound power levels of multisource industrial plants for evaluation of sound pressure levels in the environment — Engineering method",
- EN ISO 3744: 1995 "Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane",
- EN ISO 3746: 1995 "Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane".

ILMA-ALUSTEN AIHEUTTAMA MELU: ECAC.CEAC-asiakirja 29 "Report on Standard Method of Computing Noise Contours around Civil Airports", 1997. Lentoreittien mallintamiseen on olemassa erilaisia ratkaisumalleja, joista tähän tarkoitukseen käytetään ECAC.CEAC-asiakirjassa 29 olevassa 7.5 kohdassa mainittua segmentointimenetelmää.

TIELIIKENNEMELU: Ranskan kansallinen NMPB-laskentamenetelmä "NMPB-Routes-96 (SETRA-CERTU-LCPC-CSTB)", jota koskevat tiedot on julkaistu Ranskan virallisessa lehdessä (Journal Officiel) 10 päivänä toukokuuta 1995 otsikolla "Arrêté du 5 mai 1995 relatif au bruit des infrastructures routières, article 6" sekä ranskalaisessa standardissa XPS 31-133. Näissä asiakirjoissa viitataan päästöjä koskevien lähtötietojen osalta oppaaseen "Guide du bruit des transports terrestres, fascicule prévision des niveaux sonores, CETUR 1980".

RAIDELIIKENNEMELU: Alankomaiden kansallinen laskentamenetelmä, jota koskevat tiedot on esitetty 20 päivänä marraskuuta 1996 julkaistussa asiakirjassa "Reken- en Meetvoorschrift Railverkeerslawaa '96", julkaisija Ministerie Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer.

Edellä mainitut menetelmät on mukautettava  $L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -määritelmien mukaisiksi. Komissio antaa viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 2003 tarkistettuja menetelmiä koskevat 13 artiklan 2 kohdan mukaiset suuntaviivat sekä käytettävissä olevien tietojen perusteella tietoja ilma-alusten, tieliikenteen ja raideliikenteen aiheuttamista melupäästöistä.

**3  $L_{den}$ - ja  $L_{night}$ -indikaattoreiden väliaikaiset mittausmenetelmät**

Jos jäsenvaltio haluaa käyttää omaa virallista mittausmenetelmäänsä, kyseistä menetelmää on mukautettava liitteessä I esitettyjen indikaattoreiden määritelmien mukaisiksi noudattaen ISO 1996-2: 1987:ssä ja ISO 1996-1: 1982:ssa esitettyjä pitkän ajanjakson mittauksen periaatteita.

Jos jäsenvaltiossa ei ole käytössä mittausmenetelmää tai jos halutaan vaihtaa menetelmä toiseen, menetelmä voidaan määrittellä indikaattorin määrittelmän perusteella noudattaen ISO 1996-2: 1987:ssä ja ISO 1996-1: 1982:ssa esitettyjä periaatteita.

Ulkoseinän edustalta tai muusta heijastavasta pinnasta saatavat mittausarvot on korjattava tämän ulkoseinän tai muun pinnan heijastusvaikutuksen poissulkemiseksi (yleensä tämä edellyttää 3 dB:n korjausta mittaukseen).

---

LIITE III

6 artiklan 3 kohdassa tarkoitetut

**HAITTAVAIKUTUSTEN ARVIOINTIMENETELMÄT**

Arvioitaessa melun vaikutusta väestöön olisi käytettävä annos-vastesuhdetta. Edellä 13 artiklan 2 kohdan mukaan tähän liitteeseen tehtävissä tarkistuksissa käyttöön otettavat annos-vastesuhteet koskevat erityisesti:

- häiritsevyyden ja tie-, raide- ja lentoliikenteen sekä teollisuusmelun  $L_{den}$ -arvon välistä suhdetta,
- unihäiriöiden ja tie-, raide- ja lentoliikenteen sekä teollisuusmelun  $L_{night}$ -arvon välistä suhdetta.

Tarvittaessa voitaisiin esittää erityiset annos-vastesuhteet, jotka koskevat:

- asuinrakennuksia, joilla on erityinen liitteessä VI määritelty ääneneristys,
  - asuinrakennuksia, joilla on erityinen liitteessä VI määritelty hiljainen ulkoseinä,
  - erilaisia ilmasto-oloja / erilaisia kulttuureja,
  - herkkiä väestöryhmiä,
  - äänestäviä teollisuusmelua,
  - teollisuuden iskumaista melua ja muita erityistapauksia.
-

## LIITE IV

7 artiklassa tarkoitetut

**STRATEGISTA MELUKARTOITUSTA KOSKEVAT VÄHIMMÄISVAATIMUKSET**

1. Strategisessa melukartassa esitettävät tiedot koskevat jotakin seuraavista näkökohdista:
    - meluindikaattorilla kuvattu nykyinen, aiempi tai ennustettu melutilanne,
    - raja-arvon ylittyminen,
    - niiden asuinrakennusten, koulujen ja sairaaloiden arvioitu määrä alueella, joita koskee jokin meluindikaattorin erityinen arvo, tai
    - melualueella asuvien henkilöiden arvioitu määrä.
  2. Strategiset melukartat voidaan esittää yleisölle
    - graafisina kaavioina,
    - numeerisina tietoina taulukkomuodossa, tai
    - numeerisina tietoina elektronisessa muodossa.
  3. Taajamien strategisissa melukartoissa on kiinnitettävä erityistä huomiota meluun, jonka lähteenä on:
    - tieliikenne,
    - raideliikenne,
    - lentokentät,
    - teollisen toiminnan alueet mukaan lukien satamat.
  4. Strategista melukartoitusta käytetään seuraaviin tarkoituksiin:
    - komissiolle toimitettavien tietojen hankkimiseen 10 artiklan 2 kohdan ja liitteen VI nojalla,
    - 9 artiklassa tarkoitettuna kansalaisten tietolähteenä,
    - lähtökohdana 8 artiklassa tarkoitetuille toimintasuunnitelmille.Jokainen edellä mainituista tavoitteista edellyttää erityyppisen strategisen melukartan käyttöä.
  5. Komissiolle toimitettaviin tietoihin liittyvien strategisten melukarttojen vähimmäisvaatimukset esitetään liitteessä VI olevassa 1.5, 1.6, 2.5, 2.6 ja 2.7 kohdassa.
  6. Edellä 9 artiklassa tarkoitettun kansalaisille suunnatun tiedottamisen ja 8 artiklassa tarkoitettujen toimintasuunnitelmien kehittämisen vuoksi on annettava enemmän ja yksityiskohtaisempia tietoja, esimerkiksi:
    - graafiset esitykset,
    - kartat, joista näkyy raja-arvon ylittyminen,
    - muutokartat, joissa nykyistä tilannetta verrataan vaihtoehtoihin tulevaisuuden tilanteisiin, tai
    - kartat, joissa esitetään meluindikaattorin osoittama arvo tarvittaessa muulla korkeudella kuin 4 m:ssä.Jäsenvaltiot voivat antaa melukarttojen tyyppiä ja esitystapaa koskevia määräyksiä.
  7. Paikalliseen tai kansalliseen käyttöön tarkoitetut strategiset melukartat on laadittava käyttäen neljän metrin korkeudella arvioituja, viiden desibelin vyöhykejaolla ilmoitettuja  $L_{den}$  ja  $L_{night}$  -arvoja liitteen VI mukaisesti.
  8. Taajamien osalta on laadittava erilliset strategiset melukartat tieliikenteen, raideliikenteen, ilma-alusten ja teollisuuden aiheuttamasta melusta. Lisäksi voidaan laatia kartat muiden melulähteiden aiheuttamasta melusta.
  9. Komissio voi laatia suuntaviivoja, joissa annetaan melukarttojen, melukartoituksen sekä kartoitusohjelmien laatimista koskevia lisäohjeita 13 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
-

## LIITE V

8 artiklassa tarkoitetut

**TOIMINTASUUNNITELMIA KOSKEVAT VÄHIMMÄISVAATIMUKSET**

1. Toimintasuunnitelmista on ilmentävä ainakin seuraavat seikat:
    - taajaman kuvaus, tie- tai raideliikenteen pääväylät taikka suuret lentokentät sekä muut huomioon otettavat melulähteet,
    - vastuuviranomainen,
    - oikeudellinen tausta,
    - edellä 5 artiklassa tarkoitetut raja-arvot,
    - tiivistelmä melukartoituksen tuloksista,
    - arvio melulle altistettujen henkilöiden määrästä, korjaamista vaativien ongelmien ja tilanteiden yksilöinti,
    - tiedot 8 artiklan 7 kohdassa tarkoitetuista yleisön kuulemisista,
    - voimassa olevat meluntorjuntatoimenpiteet ja valmisteltavat hankkeet,
    - toimet, joita toimivaltaiset viranomaiset aikovat toteuttaa viiden seuraavan vuoden aikana, mukaan lukien hiljaisien alueiden säilyttämiseen tähtäävät toimenpiteet,
    - pitkän aikavälin strategia,
    - rahoitusta koskevat tiedot (jos ne ovat saatavissa): talousarviot, kustannustehokkuuden ja kustannus-hyötysuhteen arvioinnit,
    - toimintasuunnitelman täytäntöönpanon ja tulosten arviointia koskevat määräykset.
  2. Toimiin, joita toimivaltaiset viranomaiset voivat toteuttaa toimivaltansa puitteissa, voivat kuulua esimerkiksi:
    - liikennesuunnittelu,
    - maankäytön suunnittelu,
    - tekniset toimenpiteet melulähteissä,
    - hiljaisempien lähteiden valinta,
    - melun leviämisen rajoittaminen,
    - rajoitukset ja taloudelliset toimenpiteet sekä kannustimet.
  3. Toimintasuunnitelmissa olisi ilmaistava, missä määrin toimenpiteiden oletetaan vähentävän melusta kärsivien henkilöiden (melun häiritseväksi kokevien sekä unihäiriöistä tai muista haitoista kärsivien henkilöiden) määrää.
  4. Komissio voi laatia suuntaviivoja, joissa annetaan toimintasuunnitelmia koskevia lisäohjeita 13 artiklan 2 kohdan mukaisesti.
-



## LIITE VI

10 artiklassa tarkoitetut

## KOMISSIOLLE TOIMITETTAVAT TIEDOT

Komissiolle on toimitettava seuraavat tiedot:

**1 Taajamien osalta**

- 1.1 Taajaman lyhyt kuvaus: sijainti, koko, asukasmäärä
- 1.2 Vastuullinen viranomainen
- 1.3 Aiemmin toteutetut meluntorjuntaohjelmat ja käytössä olevat meluntorjuntatoimenpiteet
- 1.4 Käytetyt laskenta- tai mittausten menetelmät
- 1.5 Melun kohteena olevissa rakennuksissa asuvien henkilöiden arvioidut määrät (satoina) eriteltyinä melun desibelimäärän perusteella seuraaviin luokkiin: 55—59, 60—64, 65—69, 70—74, > 75, jolloin  $L_{den}$ -arvo lasketaan suurimman melun kohteena olevasta ulkoseinästä neljän metrin korkeudelta ja ilmoitetaan erikseen tieliikenteen, raideliikenteen, lentoliikenteen ja teollisuuden aiheuttaman melun osalta. Henkilömäärät pyöristetään lähimpään sataan (esimerkiksi 5150—5249 = 5200, 50—149 = 100, alle 50 = 0).

Lisäksi olisi ilmoitettava, jos se on mahdollista ja tarkoituksenmukaista, kuinka monta edellä mainittuihin luokkiin kuuluvaa henkilöä asuu rakennuksissa, joissa on:

- erityinen ääneneristys kyseistä melua vastaan, millä tarkoitetaan rakennuksen erityistä eristystä yhden tai useamman tyyppistä ympäristömelua vastaan, yhdistettynä tuuletukseen tai ilmastointiin siten, että tehokas eristys ympäristömelua vastaan säilyy,
- hiljainen ulkoseinä, millä tarkoitetaan asuinrakennuksen ulkoseinää, jonka kohdalla  $L_{den}$ -arvo neljä metriä maanpinnan korkeudelta ja kaksi metriä ulkoseinän edessä erityisistä lähteistä tulevalle melulle on enemmän kuin 20 dB alempi kuin ulkoseinän, jonka kohdalla on korkein  $L_{den}$ -arvo.

On myös ilmoitettava, kuinka 3 artiklassa tarkoitetut tie- ja raideliikenteen pääväylät sekä suuret lentokentät vaikuttavat edellä mainittuihin tuloksiin.

- 1.6 Melun kohteena olevissa rakennuksissa asuvien henkilöiden arvioidut määrät (lähimpään sataan pyöristettynä) eriteltyinä melun desibelimäärän perusteella seuraaviin luokkiin: 50—54, 55—59, 60—64, 65—69, > 70, jolloin  $L_{night}$ -arvo arvioidaan suurimman melun kohteena olevasta ulkoseinästä neljän metrin korkeudelta ja ilmoitetaan erikseen tieliikenteen, raideliikenteen, lentoliikenteen ja teollisuuden aiheuttamalle melulle. Näitä tietoja voidaan arvioida myös luokan 45–49 osalta ennen 11 artiklan 1 kohdassa säädettyä päivämäärää.

Lisäksi olisi ilmoitettava, jos se on mahdollista ja tarkoituksenmukaista, kuinka monta edellä mainittuihin luokkiin kuuluvaa henkilöä asuu rakennuksissa, joissa on:

- erityinen ääneneristys kyseistä melua vastaan, kuten 1.5 kohdassa määritellään,
- hiljainen ulkoseinä, kuten 1.5 kohdassa määritellään.

On myös ilmoitettava, kuinka tie- ja raideliikenteen pääväylät sekä suuret lentokentät vaikuttavat edellä mainittuihin tuloksiin.

- 1.7 Graafisessa esityksessä strategisissa melukartoissa on oltava ainakin 60, 65, 70 ja 75 desibelin melukäyrät.
- 1.8 Toimintasuunnitelman tiivistelmä, johon sisältyvät liitteessä V mainitut asian kannalta merkitykselliset seikat ja jonka pituus on enintään kymmenen sivua.

**2 Tie- ja raideliikenteen pääväylien ja suurten lentokenttien osalta**

- 2.1 Teiden, rautateiden ja lentokenttien yleinen kuvaus: sijainti, koko ja liikennettä koskevat tiedot.
- 2.2 Ympäristön kuvaus: taajamat, kylät, maaseutualueet ja muuntotyyppiset alueet, maankäyttö, muut melulähteet.
- 2.3 Aiemmin toteutetut meluntorjuntaohjelmat ja käytössä olevat meluntorjuntatoimenpiteet.
- 2.4 Käytetyt laskenta- tai mittausten menetelmät.
- 2.5 Taajamien ulkopuolella melun kohteena olevissa rakennuksissa asuvien henkilöiden arvioidut määrät (lähimpään sataan pyöristettynä) eriteltyinä melun desibelimäärän perusteella seuraaviin luokkiin: 55—59, 60—64, 65—69, 70—74, > 75, jolloin  $L_{den}$ -arvo arvioidaan neljän metrin korkeudelta suurimman melun kohteena olevasta ulkoseinästä.

Lisäksi olisi ilmoitettava, jos se on mahdollista ja tarkoituksenmukaista, kuinka monta edellä mainittuihin luokkiin kuuluvaa henkilöä asuu rakennuksissa, joissa on:

- erityinen ääneneristys kyseistä melua vastaan, kuten 1.5 kohdassa määritellään,
- hiljainen ulkoseinä, kuten 1.5 kohdassa määritellään.

2.6 Taajamien ulkopuolella melun kohteena olevissa rakennuksissa asuvien henkilöiden arvioidut määrät (lähimpään sataan pyöristettynä) eriteltyinä melun desibelimäärän perusteella seuraaviin luokkiin: 50—54, 55—59, 60—64, 65—69, > 70, jolloin  $L_{night}$ -arvo arvioidaan neljän metrin korkeudelta suurimman melun kohteena olevasta ulkoseinästä. Näitä tietoja voidaan arvioida myös luokan 45—49 osalta ennen 11 artiklan 1 kohdassa säädettyä päivämäärää.

Lisäksi olisi ilmoitettava, jos se on mahdollista ja tarkoituksenmukaista, kuinka monta edellä mainittuihin luokkiin kuuluvaa henkilöä asuu rakennuksissa, joissa on:

- erityinen ääneneristys kyseistä melua vastaan, kuten 1.5 kohdassa määritellään,
- vähämeluinen ulkoseinä, kuten 1.5 kohdassa määritellään.

2.7 Niiden alueiden kokonaispinta-ala ( $\text{km}^2$ ), joilla  $L_{den}$ -arvot ylittävät 55, 65 ja 75 dB; lisäksi on ilmoitettava asuinrakennusten arvioitu kokonaismäärä (lähimpään sataan pyöristettynä) ja kullakin alueella asuvien henkilöiden arvioitu kokonaismäärä (lähimpään sataan pyöristettynä); taajamat sisältyvät näihin lukuihin.

Lisäksi on esitettävä 55 desibelin ja 65 desibelin melukäyrät yhdessä tai useammassa kartassa, joissa on myös annettava tietoa käyrien rajoittamaan alueeseen kuuluvien kylien, kaupunkien ja taajamien sijainnista.

2.8 Toimintasuunnitelman tiivistelmä, johon sisältyvät liitteessä V mainitut asian kannalta merkitykselliset seikat ja jonka pituus on enintään kymmenen sivua.

### 3 Suuntaviivat

Komissio voi laatia suuntaviivoja, joissa annetaan edellä mainittujen tietojen toimittamista koskevia lisäohjeita 13 artiklan mukaisesti.

---

**KOMISSION LAUSUNTO****ympäristömelun arviointia ja hallintaa koskevan direktiivin sovittelukomitealle**

Komissio ottaa huomioon ympäristömeludirektiivin 1 artiklan 2 kohdan tekstin, jonka Euroopan parlamentin ja neuvoston sovittelukomitean jäsenet ovat hyväksyneet.

Komission mielestä tärkeimmistä lähteistä peräisin olevien melupäästöjen vähentämistä koskevat lainsäädäntöehdotukset pitäisi tehdä ehdotuksia tukevien vakuuttavien todisteiden perusteella. Tällöin noudatetaan kuudennessa ympäristöä koskevassa toimintaohjelmassa (KOM(2001) 31) ehdotettua ja Euroopan parlamentin ja neuvoston hyväksymää tietopohjaista lähestymistapaa päätöksentekoon.

Tässä yhteydessä jäsenvaltioilta direktiivissä edellytettävien yhteisiin meluindikaattoreihin perustuvat kertomukset ovat olennaisen tärkeitä. Tällaisten tietojen toimittaminen yhteisön eri alueilta sallii mahdollisten toimenpiteiden vaikutusten ja hyötyjen asianmukaisen arvioinnin ennen yhteisön lainsäädäntöehdotusten esittämistä.

Tästä syystä komissio arvioi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti, onko tarpeen tehdä uusia lainsäädäntöehdotuksia, ja varaa itselleen oikeuden päättää ehdotusten tarpeellisuudesta ja esitysajankohdasta.

Tämä menettely on yhdenmukainen perustamissopimuksessa määrätyn komission aloiteoikeuden kanssa kun taas ympäristömeludirektiivin 1 artiklan 2 kohdan vaatimukset, joiden mukaan uudet ehdotukset on esitettävä tiettyyn määräaikaan mennessä, ovat aloiteoikeuden kanssa ristiriitaisia.

---

**KOMISSION DIREKTIIVI 2002/64/EY,  
annettu 15 päivänä heinäkuuta 2002,**

**neuvoston direktiivin 91/414/ETY muuttamisesta sinidonietyylin, syhalofoppi-butyylin, famoksadonin, florasulaamin, metalaksysyli-M:n ja pikolinafeenin sisällyttämiseksi siihen tehoaineina**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2002/48/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta vastaanotti 28 päivänä huhtikuuta 1997 BASF:ltä hakemuksen sinidonietyyli-nimisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. Komission päätöksessä 98/398/EY<sup>(3)</sup> vahvistettiin, että asiakirja-aineisto oli täydellinen, toisin sanoen sen voitiin periaatteessa katsoa täyttävän direktiivin 91/414/ETY liitteissä II ja III säädetyt tietovaatimukset.
- (2) Italia vastaanotti 30 päivänä huhtikuuta 1997 Dow AgroSciencesilta direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti syhalofoppi-butyylia koskevan hakemuksen. Komission päätöksessä 98/242/EY<sup>(4)</sup> vahvistettiin, että asiakirja-aineisto oli täydellinen.
- (3) Ranska vastaanotti 20 päivänä lokakuuta 1996 DuPont de Nemoursilta direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti famoksadonia koskevan hakemuksen. Komission päätöksessä 97/591/EY<sup>(5)</sup> vahvistettiin, että asiakirja-aineisto oli täydellinen.
- (4) Belgia vastaanotti 2 päivänä helmikuuta 1998 Dow AgroSciencesilta direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti florasulaamia koskevan hakemuksen. Komission päätöksessä 98/676/EY<sup>(6)</sup> vahvistettiin, että asiakirja-aineisto oli täydellinen.
- (5) Belgia vastaanotti 9 päivänä helmikuuta 1996 Novartis Crop Protection AG:ltä (nykyisin Syngenta) direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti metalaksysyli-M:ää koskevan hakemuksen. Päätöksessä 97/591/EY vahvistettiin, että asiakirja-aineisto oli täydellinen.
- (6) Saksa vastaanotti 10 päivänä toukokuuta 1999 BASF-AG:ltä direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan

mukaisesti pikolinafeeniä koskevan hakemuksen. Komission päätöksessä 1999/555/EY<sup>(7)</sup> vahvistettiin, että asiakirja-aineisto oli täydellinen.

- (7) Näiden tehoaineiden vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön on arvioitu direktiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 ja 4 kohdan mukaisesti hakijoiden ehdottamien käyttötarkoitusten osalta. Esittelevät jäsenvaltiot toimittivat komissiolle tehoaineita koskevat arvioluonnokset 2 päivänä marraskuuta 1998 (sinidonietyyli), 30 päivänä marraskuuta 1998 (syhalofoppi-butyyli), 5 päivänä elokuuta 1998 (famoksadoni), 19 päivänä marraskuuta 1999 (florasulaami), 27 päivänä heinäkuuta 1999 (metalaksysyli-M) ja 21 päivänä joulukuuta 2000 (pikolinafeeni).
- (8) Jäsenvaltiot ja komissio ovat tarkastelleet arvioluonnoksia elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa. Tarkastelut on saatettu päätökseen 19 päivänä huhtikuuta 2002 komission tarkastelukertomuksilla sinidonietyylistä, syhalofoppi-butyylistä, famoksadonista, florasulaamista, metalaksysyli-M:stä ja pikolinafeenistä.
- (9) Sinidonietyylin, metalaksysyli-M:n ja pikolinafeenin tarkasteluissa ei tullut ilmi mitään kysymyksiä, joiden vuoksi olisi ollut tarpeen kuulla kasveja käsittelevää tiedekomiteaa.
- (10) Syhalofoppi-butyylin osalta kasveja käsittelevältä tiedekomitealta pyydettiin lausuntoa mahdollisista vaikutuksista vesieliöihin ja muihin kuin kohdelajina oleviin niveljalkaisiin sekä käyttäjien altistumisesta. Lausunnossaan<sup>(8)</sup> komitea totesi, että ilmavetyksessä tehoaine voi aiheuttaa liian suurta vaaraa vesieliöille veden peitossa olevilla riisipelloilla ja niiden läheisissä kuivatuskanavissa, jos ne eivät ole syviä. Maahan levitettäessä voi aiheuttaa liian suurta vaaraa vesieliöille riisipelloilla. Komitean mielestä käyttö ei todennäköisesti aiheuta haittaa mehiläisille, mutta se korosti, että laajempi testi on tarpeen epävarmuuden poistamiseksi muihin niveljalkaisiin, jotka eivät ole kohdelajeina, kohdistuvasta haitasta. Tiedot toimitettiin ja arvioitiin myöhemmin. Komitea oli lisäksi sitä mieltä, että käyttäjien altistumista syhalofoppi-butyylille on tutkittu riittävästi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 148, 6.6.2002, s. 19.

<sup>(3)</sup> EYVL L 176, 20.6.1998, s. 34.

<sup>(4)</sup> EYVL L 96, 28.3.1998, s. 45.

<sup>(5)</sup> EYVL L 239, 30.8.1997, s. 48.

<sup>(6)</sup> EYVL L 317, 26.11.1998, s. 47.

<sup>(7)</sup> EYVL L 210, 10.8.1999, s. 22.

<sup>(8)</sup> Kasveja käsittelevän tiedekomitean kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun direktiivin 91/414/ETY mukaisesti antama lausunto syhalofoppi-butyylin arvioinnista [DE-537]. SCP/CYHALO/002-lopullinen (7.3.2001).

- (11) Famoksadonin osalta komitealta pyydettiin lausuntoa vaikutuksista vesikirppuihin ja kastematoihin etenkin tehoaineen hajoamistuotteiden osalta sekä koirien silmille 12-kuukautisessa tutkimuksessa todetun vaikutuksen merkityksestä ihmisille ja mahdollisista seurauksista käyttäjien riskiarvioinnin kannalta. Lausunnonsaan<sup>(1)</sup> komitea totesi, että famoksadonin ja sen metaboliittien vaaraa vesikirpuille on selvitetty riittävästi. Lisäksi komitea totesi, että metaboliitit IN-KZ007 ja IN-JS940 tuskin aiheuttavat akuuttia vaaraa kastemadoille, mutta se ei pystynyt arvioimaan perusaineesta tai metaboliiteista kastemadoille todennäköisesti aiheutuvia kroonisia vaaroja, jos käyttökertoja on enemmän kuin kuusi kaudessa. Lopuksi komitea oli sitä mieltä, että koirilla todettuja famoksadonin vaikutuksia silmiin on pidettävä ihmisten kannalta merkittävänä, kunnes vaikutusmekanismista saadaan enemmän tietoa. Tiedekomitean huomautukset otettiin huomioon tätä direktiiviä ja siihen liittyvää tarkastelukertomusta laadittaessa.
- (12) Florasulaamin osalta komitealta pyydettiin lausuntoa tehoaineen kahden hajoamistuotteen (ASTCA ja DFP-ASTCA) merkityksestä ja akuutin altistumisen viiteannoksen vahvistamiseen ehdotetusta menettelystä. Lausunnonsaan<sup>(2)</sup> komitea totesi, että mallintamistulosten perusteella pohjaveden saastuminen ei ylittäne huolestuttavaa toksisuusrajaa perusaineen tai sen hajoamistuotteiden osalta. Itse tehoaine ja tärkein metaboliitti eivät vaikuta aiheuttavan liian suurta vaaraa muille kuin kohdelajina oleville vesielioille. Komitealla ei ollut käytössään tietoja, jotka osoittaisivat, että ASTCA- ja DFP-ASTCA-hajoamistuotteet eivät ole maaperän ja vesielioiden kannalta toksisia. Tällaiset tiedot olisi arvioitava. Ilmoittaja toimitti tiedot myöhemmin, ja esittelevä jäsenvaltio arvioi ne. Komitean mielestä akuuttia altistumisen viiteannosta ei ole tarpeen vahvistaa.
- (13) Eri tutkimuksista on käynyt ilmi, että kyseisiä tehoaineita sisältävien kasvinsuojeluaineiden voidaan yleisesti olettaa täyttävän direktiivin 91/414/ETY 5 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa ja 5 artiklan 3 kohdassa säädetty edellytykset erityisesti tutkittujen ja komission tarkastelukertomuksissa lueteltujen käyttötarkoitusten osalta. Näin ollen on aiheellista sisällyttää nämä tehoaineet liitteeseen I sen varmistamiseksi, että kyseisiä tehoaineita sisältäviä kasvinsuojeluaineita koskevien lupien myöntäminen voidaan järjestää kaikissa jäsenvaltioissa kyseisessä direktiivissä säädetyllä tavalla.
- (14) Tarkastelukertomus on välttämätön, jotta jäsenvaltiot voivat asianmukaisesti panna täytäntöön direktiivissä 91/414/ETY säädettyjen yhtenäisten periaatteiden monet osat. Näin ollen on aiheellista säätää, että jäsenvaltioiden

on pidettävä lopulliset tarkastelukertomukset (luottamuksellisia tietoja lukuun ottamatta) asianomaisten osapuolten saatavilla tai saatettava ne näiden käyttöön.

- (15) Kohtuullinen määräaika on tarpeen sisällyttämisen jälkeen, jotta jäsenvaltiot voivat panna direktiivin 91/414/ETY säännökset täytäntöön sinidonietyyliä, syhalofoppi-butyylä, famoksadonia, florasulaamia, metalak-syyli-M:ää tai pikolinafeeniä sisältävien kasvinsuojeluaineiden osalta ja erityisesti muuttaa voimassa olevia väliaikaisia lupia ja vaihtaa nämä luvat viimeistään tämän määräajan päättyessä täysimääräisiksi luviksi, muuttaa niitä tai poistaa ne direktiivin 91/414/ETY säännösten mukaisesti.
- (16) Direktiivi 91/414/ETY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (17) Tässä direktiivissä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 artikla

Muutetaan direktiivin 91/414/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

#### 2 artikla

Jäsenvaltioiden on pidettävä asianomaisten osapuolten saatavilla sinidonietyyliä, syhalofoppi-butyylä, famoksadonia, florasulaamia, metalak-syyli-M:ää ja pikolinafeeniä koskevat tarkastelukertomukset (direktiivin 91/414/ETY 14 artiklassa tarkoitettuja luottamuksellisia tietoja lukuun ottamatta) tai saatettava ne erityisestä pyynnöstä näiden käyttöön.

#### 3 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ja julkaistava ne viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2003. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Niiden on sovellettava kyseisiä säännöksiä ja määräyksiä 1 päivästä huhtikuuta 2003.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

<sup>(1)</sup> Kasveja käsittelevän tiedekomitean lausunto kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun direktiivin 91/414/ETY mukaista famoksadonin arviointia koskevasta komission erityiskysymyksestä. SCP/FAMOX/002-lopullinen (5.9.2001).

<sup>(2)</sup> Kasveja käsittelevän tiedekomitean antama lausunto florasulaamin sisällyttämisestä kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta annetun direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. SCP/FLORAS/002-lopullinen (29.10.2001).

*4 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on tarkasteltava kaikkien sinidonietyyliä, syhalofoppi-butyylä, famoksadonia, florasulaamia, metalak-syyli-M:ää tai pikolinafeeniä sisältävien kasvinsuojeluaineiden lupia varmistuakseen siitä, että direktiivin 91/414/ETY liitteessä I vahvistettuja näitä tehoaineita koskevia edellytyksiä noudatetaan. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava lupa direktiivin 91/414/ETY mukaisesti ennen 31 päivää maaliskuuta 2003.

2. Jäsenvaltioiden on arvioitava tuote uudelleen direktiivin 91/414/ETY liitteessä VI säädettyjen yhtenäisten periaatteiden mukaisesti mainitun direktiivin liitteessä III vahvistetut vaatimukset täyttävän asiakirja-aineiston perusteella kaikkien sellaisten sallittujen kasvinsuojeluaineiden osalta, jotka sisältävät sinidonietyyliä, syhalofoppi-butyylä, famoksadonia, florasulaamia, metalak-syyli-M:ää tai pikolinafeeniä joko ainoana tehoaineenaan tai yhtenä monista tehoaineistaan, jotka kaikki oli 1 päivään lokakuuta 2002 mennessä lueteltu direktiivin 91/414/ETY liitteessä I. Jäsenvaltioiden on kyseisen arvion perusteella määriteltävä, täyttääkö tuote direktiivin 91/414/ETY 4

artiklan 1 kohdan b, c, d ja e alakohdassa vahvistetut edellytykset. Niiden on tarvittaessa muutettava tai peruutettava kunkin tällaisen kasvinsuojeluaineen lupa viimeistään 31 päivänä maaliskuuta 2004.

*5 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 2002.

*6 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä heinäkuuta 2002.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

Lisätään liitteessä I olevan taulukon loppuun seuraavat kohdat:

Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus (%)	Voimaantulo	Sisällyttämisen päättämispäivä	Eryissäännöksiä
”33	Sinidonietyyli CAS-numero: 142891-20-1 CIPAC-numero: 598	(Z)-etyyli 2-kloro-3-[2-kloro-5-(sykloheks-1-eeni-1,2-dikarboksimido)fenyyli] akrylaatti	940 g/kg	1.10.2002	30.9.2012	<p>Lupa voidaan myöntää ainoastaan rikkakasvien torjunta-aineena käyttöä varten.</p> <p>Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 19 päivänä huhtikuuta 2002 valmiiksi saadun sinidonietyyliä koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisarvioinnissa jäsenvaltioiden on</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota pohjavesien mahdolliseen saastumiseen, jos tehoainetta käytetään alueilla, joilla on herkkä maaperä (esim. neutraali tai korkea pH) ja/tai epäsuotuisat ilmasto-olot,</li> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota vesieliöiden suojeluun.</li> </ul> <p>Lupaedellytyksiin on tarvittaessa sisällyttävä riskinhallintatoimenpiteitä.</p>
34	Syhalofoppi-butyyli CAS-numero: 122008-85-9 CIPAC-numero: 596	Butyyli-(R)-2-[4(4-syano-2-fluorofenoksi)fenoksi] propionaatti	950 g/kg	1.10.2002	30.9.2012	<p>Lupa voidaan myöntää ainoastaan rikkakasvien torjunta-aineena käyttöä varten.</p> <p>Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon pysyvässä kasvin-suojelukomiteassa 19 päivänä huhtikuuta 2002 valmiiksi saadun syhalofoppi-butyyliä koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisarviossa jäsenvaltioiden on</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— pohdittava huolellisesti ilmavetyksestä muille kuin kohdelajina oleville eliöille, etenkin vesieliöille mahdollisesti aiheutuvia vaikutuksia. Lupaedellytyksiin on tarvittaessa sisällyttävä rajoituksia tai riskinhallintatoimenpiteitä,</li> <li>— arvioitava huolellisesti maaperään levittämisen mahdollisia vaikutuksia vesieliöihin riisipelloilla. Lupaedellytyksiin on tarvittaessa sisällyttävä riskinhallintatoimenpiteitä.</li> </ul>

Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus (%)	Voimaantulo	Sisällyttämisen päättymispäivä	Eryissäännöksiä
35	Famoksadoni CAS-numero: 131807-57-3 CIPAC-numero: 594	3-anilino-5-metyyli-5-(4-fenoksisfenyyli)-1,3-oksatsolidiini-2,4-dioni	960 g/kg	1.10.2002	30.9.2012	<p>Lupa voidaan myöntää ainoastaan sienitautien torjunta-aineena käyttöä varten.</p> <p>Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 19 päivänä huhtikuuta 2002 valmiiksi saadun famoksadonia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisarviossa jäsenvaltioiden on</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota perusaineesta tai metaboliiteista kastemadoille mahdollisesti aiheutuviin kroonisiin vaaroihin,</li> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota vesieliöiden suojeleluun ja varmistettava, että lupaedellytyksiin sisältyy tarvittaessa riskinhallintatoimenpiteitä,</li> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota käyttäjien suojeleluun.</li> </ul>
36	Florasulaami CAS-numero: 145701-23-1 CIPAC-numero: 616	2', 6', 8-Trifluoro-5-metoksi-[1,2,4]-triat-solo [1,5-c] pyrimidiini-2-sulfonaniliidi	970 g/kg	1.10.2002	30.9.2012	<p>Lupa voidaan myöntää ainoastaan rikkakasvien torjunta-aineena käyttöä varten.</p> <p>Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytäntöönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 19 päivänä huhtikuuta 2002 valmiiksi saadun florasulaamia koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisarvioinnissa jäsenvaltioiden on</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— kiinnitettävä erityistä huomiota pohjavesien mahdolliseen saastumiseen, jos tehoainetta käytetään alueilla, joilla on herkkä maaperä ja/tai epäsuotuisat ilmasto-olot. Lupaedellytyksiin on tarvittaessa sisällyttävä riskinhallintatoimenpiteitä.</li> </ul>



Nro	Nimi, tunnistenumero	IUPAC-nimi	Puhtaus (%)	Voimaantulo	Sisällyttämisen päättymispäivä	Eryissäännöksiä
37	Metalaksysyili-M CAS-numero: 70630-17-0 CIPAC-numero: 580	Metyyli (R)-2-[[2,6-dimetyylifenyyli] me- toksiasetyyli] amino} propionaatti	910 g/kg	1.10.2002	30.9.2012	<p>Lupa voidaan myöntää ainoastaan sienitautien torjunta- aineena käyttöä varten.</p> <p>Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytän- töönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 19 päivänä huhtikuuta 2002 valmiiksi saadun metalaksysyili-M:ää koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisarviossa jäsenvaltioiden on</p> <p>— kiinnitettävä erityistä huomiota tehoaineen tai sen hajoa- mistuotteiden CGA62826:n ja CGA108906:n pohjave- sien saastuttamismahdollisuuteen, jos tehoainetta käyte- tään alueilla, joilla on herkkä maaperä ja/tai epäsuotuisat ilmasto-olot. Riskinhallintatoimenpiteitä on toteutettava tarvittaessa.</p>
38	Pikolinafeeni CAS-numero: 137641-05-5 CIPAC-numero: 639	4'-Fluoro-6-[(a,a,a-trifluoro-m-tolyli)oksi] pikolinaniliidi	970 g/kg	1.10.2002	30.9.2012	<p>Lupa voidaan myöntää ainoastaan rikkakasvien torjunta- aineena käyttöä varten.</p> <p>Liitteessä VI vahvistettujen yhtenäisten periaatteiden täytän- töönpanemiseksi on otettava huomioon elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa 19 päivänä huhtikuuta 2002 valmiiksi saadun pikolinafeeniä koskevan tarkastelukertomuksen päätelmät ja erityisesti sen lisäykset I ja II. Tässä yleisarvioinnissa jäsenvaltioiden on</p> <p>— kiinnitettävä erityistä huomiota vesieliöiden suoje- luun. Lupaedellytyksiin on tarvittaessa sisällyttävä riskinhallin- tatoimenpiteitä.</p>

(<sup>1</sup>) Lisätietoja tehoaineiden tunnistuksesta ja määritelmästä annetaan tarkastelukertomuksessa.”